

Austin, Texas

Ein überraschender Hochzeitshower.

Eine gutgelungene Ueberraschung in der Gestalt eines Hochzeit-Schowers wurde der zukünftigen Braut von Herrn Eddie Bethke, von Smithville, Fr. Hattie Schatte aus Walburg zu teil, welche sich zur Zeit in Austin aufhält. Die Ueberraschung fand am Sonntag den 4. Oktober in Austin statt. Der Nachmittag wurde verlebt durch verschiedene Spiele und einen Kontest. Nachdem wurde der Braut beauftragt, versteckte Geschenke zu suchen, wobei sie eine große Anzahl schöne nützliche Geschenke fand. Nach dem Kontest servierten ihre Freundinnen die Fr. Hattie Mikan, Gertrud Schubert, Ruby Menzel, und Leona Riske, Sandwiches, Kuchen, Kandy und Punch an folgende Personen:

Die Braut, Hattie Schatte, und ihr Bräutigam Eddie Bethke, und die Fr. Edna Zoch, Erna Domann, Meia Schubert, Gertrude Schubert, Ella Schubert, Adela Schubert, Ruby Menzel, Louise Fischer, Lena Fischer, Rosie Wukasch, Lydia Wagner, Hattie Schulze, Frieda Rouder, Elise Buchhorn, Nesterine Kochel, Hattie Mikan, Lorine Riske, Wanda Buchhorn. Die Herren Martin Vogler und Erich Domel, Walburg, Alfred Wagner, Herbert Zoch und Alfred Kappler, Giddings; und ihre Schwester Fr. Sydonia Schatte und Lulla Kokel von Walburg.

Alle Gäste verabschiedeten sich in später Nachtstunde mit dem Wunsche dem jungen Paare viel Glück und Segen in deren Eheleben.

Austin, Texas

Ein überraschender
Hochzeitshower.

Eine gutgelungene Ueberraschung in der Gestalt eines Hochzeit-Schowers wurde der zukünftigen Braut von Herrn Eddie Bethke, von Smithville, Fr. Hattie Schatte aus Walburg zu teil, welche sich zur Zeit in Austin aufhält. Die Ueberraschung fand am Sonntag den 4. Oktober in Austin statt. Der Nachmittag wurde verlebt durch verschiedene Spiele und einen Kontest. Nachdem wurde der Braut beauftragt, versteckte Geschenke zu suchen, wobei sie eine große Anzahl schöne nützliche Geschenke fand. Nach dem Kontest servierten ihre Freundinnen die Fr. Hattie Mikan, Gertrude Schubert, Ruby Menzel, und Leona Riske, Sandwiches, Kuchen, Kandy und Punch an folgende Personen:

Die Braut, Hattie Schatte, und ihr Bräutigam Eddie Bethke, und die Fr. Edna Zoch, Erna Domann, Meia Schubert, Gertrude Schubert, Ella Schubert, Adele Schubert, Ruby Menzel, Louise Fischer, Lena Fischer, Rosie Wukasch, Lydia Wagner, Hattie Schulze, Frieda Rouder, Elise Buchhorn, Nesterine Kochel, Hattie Mikan, Lorine Riske, Wanda Buchhorn. Die Herren Martin Vogler und Erich Domel, Walburg, Alfred Wagner, Herbert Zoch und Alfred Kappler, Giddings; und ihre Schwester Fr. Sydonia Schatte und Lulla Kokel von Walburg.

Alle Gäste verabschiedeten sich in später Nachtstunde mit dem Wunsche dem jungen Paare viel Glück und Segen in deren Eheleben.

Transliterated by
Weldon Mersiovsky

Austin, Texas

A surprise wedding shower.

A well-planned surprise in the form of a wedding shower was given to the future bride of Mr. Eddie Bethke, of Smithville, Miss Hattie Schatte of Walburg, now resident in Austin. The surprise took place on Sunday, October 4th in Austin. The afternoon was spent in various games and a contest. After the bride was instructed to look for hidden gifts, she found a great number of beautiful useful gifts. After the contest, her friends Misses Hattie Mikan, Gertrude Schubert, Ruby Menzel, and Leona Riske served sandwiches, cakes, candy and punch to the following persons:

The bride, Hattie Schatte, and her bridegroom Eddie Bethke, and Misses Edna Zoch, Erna Domann, Meia Schubert, Gertrude Schubert, Ella Schubert, Adele Schubert, Ruby Menzel, Louise Fischer, Lena Fischer, Rosie Wukasch, Lydia Wagner, Hattie Schulze, Frieda Rouder, Elise Buchhorn, Nesterine Kochel, Mikan, Lorine Riske, Wanda Buchhorn; the gentlemen Martin Vogler and Erich Domel, Walburg, Alfred Wagner, Herbert Zoch and Alfred Kappler, Giddings; and her sister Miss Sydonia Schatte and Lulla Kokel of Walburg.

All the guests took their leave of the young couple wishing good fortune and blessings in their married life.

Translated by Weldon Mersiovsky